

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2003 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 15 aprile 2003, n. 303.

Integrazione al decreto n. 50 del 5 febbraio 1999 recante «Istituzione della Consulta permanente per la salvaguardia della lingua e della cultura walser, di cui all'art. 4 della L.R. 47/98».

pag. 2137

Decreto 16 aprile 2003, n. 304.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni in Comune di VALPELLINE necessari ai lavori di ricostruzione delle opere danneggiate dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 al Km. 6+000 della S.R. n. 28 di Bionaz.

pag. 2137

Decreto 17 aprile 2003, n. 308.

Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato.

pag. 2138

Decreto 18 aprile 2003, n. 310.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione idraulica torrente Sort de Favà, in località Favà, in Comune di ISSOGNE.

pag. 2139

Decreto 18 aprile 2003, n. 311.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione idraulica del Rio «Zerbion», in località Fleuran, in Comune di ISSOGNE.

pag. 2140

Decreto 18 aprile 2003, n. 313.

Ricostituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secon-

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2003 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 303 du 15 avril 2003,

complétant l'arrêté n° 50 du 5 février 1999 (Constitution de la Conférence permanente pour la sauvegarde de la langue et de la culture walser visée à l'art. 4 de la LR n° 47/1998).

page 2137

Arrêté n° 304 du 16 avril 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains situés dans la commune de VALPELLINE et nécessaires aux travaux de reconstruction des ouvrages endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, au PK 6+000 de la RR n° 28 de Bionaz.

page 2137

Arrêté n° 308 du 17 avril 2003,

portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.

page 2138

Arrêté n° 310 du 18 avril 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du Sort de Favà, à Favà, dans la commune d'ISSOGNE.

page 2139

Arrêté n° 311 du 18 avril 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du ru Zerbion, à Fleuran, dans la commune d'ISSOGNE.

page 2140

Arrêté n° 313 du 18 avril 2003,

portant reconstitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2° niveau aux élèves des classes de cinquième

do livello agli allievi delle classi V «Esperto in pubbliche relazioni estero – agenzie viaggi, segreteria reception», V «Esperto in contabilità, bilancio e controllo», V «Tecnico dei sistemi di automazione Building automation», V «Tecnico degli impianti a fune», V «Tecnico di produzione per i mobili ed arredi per spazi collettivi», V «Tecnico riparatore di autoveicoli», V «Operatore socio assistenziale polivalente» dell'Istituzione scolastica di istruzione professionale di AOSTA – Rettifica.

pag. 2141

Decreto 18 aprile 2003, n. 314.

Espropriazione per causa di pubblica utilità ed interesse generale di beni immobili necessari all'ampliamento della strada comunale per la frazione Tzandelabò nel tratto tra il Capoluogo e la località Lirhla. – Comune di GABY – Decreto di integrazione al decreto di fissazione indennità provvisoria n. 270 del 4 aprile 2003.

pag. 2143

Decreto 22 aprile 2003, n. 318.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione e completamento della strada comunale Rovarey – Grange, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2144

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Decreto 4 aprile 2003, n. 15691/5/SS.

Modalità per l'attribuzione di 20 contributi di studio di Euro 1.032,00 cadauno – al lordo delle ritenute di legge – per corsi di perfezionamento linguistico all'estero durante l'estate 2003.

pag. 2147

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 15 aprile 2003, n. 37.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 2154

Decreto 17 aprile 2003, n. 38.

Riconoscimento del Comitato del Castello, ai sensi della L/R n. 6 del 15 marzo 2001.

pag. 2154

année des filières « Expert en relations publiques avec l'étranger – agences de voyages, secrétariat, réception », « Expert en comptabilité, budget et contrôle », « Technicien des systèmes d'automatisation Building automation », « Technicien des remontées mécaniques », « Technicien de la production de meubles et d'accessoires d'ameublement destinés aux espaces collectifs », « Technicien réparateur de véhicules » et « Opérateur de l'aide sociale polyvalent » du lycée professionnel d'AOSTE.

page 2141

Arrêté n° 314 du 18 avril 2003,

complétant l'arrêté n° 270 du 4 avril 2003 (Détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation, pour cause d'utilité publique et d'intérêt général, des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale menant au hameau de Tzandelabo (tronçon Chef-lieu –Lirhla), dans la commune de GABY).

page 2143

Arrêté n° 318 du 22 avril 2003,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'achèvement de la route communale Rovarey – Grange, dans la commune de NUS.

page 2144

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Arrêté du 4 avril 2003, réf. n° 15691/5/SS,

portant approbation des modalités d'octroi de 20 allocations d'études de 1 032,00 euros chacune, y compris les retenues prévues par la loi, en vue de la participation à des cours de perfectionnement linguistique à l'étranger, pendant l'été 2003.

page 2147

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 37 du 15 avril 2003,

portant immatriculations au Registre du commerce.

page 2154

Arrêté n° 38 du 17 avril 2003,

portant reconnaissance du « Comitato del Castello », aux termes de la LR n° 6 du 15 mars 2001.

page 2154

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 14 aprile 2003, n. 2232.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «VALFIDI S.C.C.R.L.», con sede in AOSTA, nel registro regionale degli Enti cooperativi. pag. 2155

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 937 du 17 mars 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2003. page 2155

Deliberazione 25 marzo 2003, n. 1064.

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2540 del Codice civile, della Società «L'Esprit d'Antan Società Cooperativa a r.l.», di FÉNIS e nomina del Dott. Fabrizio BERTI, di AOSTA, quale commissario liquidatore. pag. 2156

Deliberazione 25 marzo 2003, n. 1070.

Approvazione dell'invito aperto a presentare progetti misura D1 di POR FSE e Legge n. 236/93 volto a promuovere interventi per la formazione continua, abrogazione dell'invito approvato con D.G.R. n. 1938/2002.

pag. 2159

Deliberazione 31 marzo 2003, n. 1120.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2186

Deliberazione 31 marzo 2003, n. 1121.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2189

Deliberazione 31 marzo 2003, n. 1122.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2191

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 2232 du 14 avril 2003,

portant immatriculation de la société « VALFIDI SCCRL », dont le siège social est à AOSTE, au registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération. page 2155

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 17 marzo 2003, n. 937.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2003. pag. 2155

Délibération n° 1064 du 25 mars 2003,

portant liquidation administrative forcée de la société « L'Esprit d'Antan Società Cooperativa a r. l. » de FÉNIS, aux termes de l'art. 2540 du Code civil, et nomination de M. Fabrizio BERTI d'AOSTE, en qualité de liquidateur. page 2156

Délibération n° 1070 du 25 mars 2003,

portant approbation de l'appel à projets au titre de la mesure D1 du POR FSE et de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue, et abrogation de l'appel à projets approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1938/2002.

page 2159

Délibération n° 1120 du 31 mars 2003,

rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent. page 2186

Délibération n° 1121 du 31 mars 2003,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 2189

Délibération n° 1122 du 31 mars 2003,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent. page 2191

**Délibération n° 1124 du 31 mars 2003,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de  
caisse de l'année 2003. page 2200

**Deliberazione 31 marzo 2003, n. 1187.**

Comune di COURMAYEUR: approvazione, ai sensi  
dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, con affi-  
namenti, della modifica all'articolo 1.1.4 del  
Regolamento edilizio comunale adottata con delibera-  
zione consiliare n. 127/02 del 20 dicembre 2002 e perve-  
nuta completa alla Regione per l'approvazione in data  
18 febbraio 2003. pag. 2201

**Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1230.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese  
obbligatorie per l'anno 2003 e conseguente modifica al  
bilancio di gestione. pag. 2202

**Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1231.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese  
impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al  
bilancio di gestione. pag. 2203

**Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1232.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto  
dei residui passivi per perenzione amministrativa e  
reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e  
conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2205

**Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1233.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2003 e a quello pluriennale pr il triennio  
2003/2005, in applicazione della legge regionale 21 gen-  
naio 2003, n. 1 «Nuovo ordinamento delle professioni di  
guida turistica, di accompagnatore turistico, di guida  
escursionista naturalistica e di accompagnatore di turi-  
smo equestre». pag. 2209

**Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1290.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità  
ambientale del progetto di ampliamento di fabbricato  
ad uso uffici della Compagnia Valdostana delle Acque  
in via della Stazione, 31 del Comune di CHÂTILLON,  
proposto dalla Società Compagnia Valdostana delle  
Acque S.p.A. di CHÂTILLON. pag. 2211

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE  
E OPERE PUBBLICHE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 2212

**Deliberazione 31 marzo 2003, n. 1124.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per  
l'anno 2003. pag. 2200

**Délibération n° 1187 du 31 mars 2003,**

portant approbation, avec précisions, au sens du 5<sup>e</sup> et du  
8<sup>e</sup> alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modifica-  
tion de l'article 1.1.4 du règlement de la construction de  
la Commune de COURMAYEUR, adoptée par la déli-  
bération du Conseil communal n° 127/02 du 20  
décembre 2002 et soumise à la Région le 18 février 2003.  
page 2201

**Délibération n° 1230 du 7 avril 2003,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003  
pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modi-  
fication du budget de gestion y afférent. page 2202

**Délibération n° 1231 du 7 avril 2003,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003  
pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modifi-  
cation du budget de gestion y afférent. page 2203

**Délibération n° 1232 du 7 avril 2003,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte  
des restes à payer pour péremption administrative et  
réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du  
fonds de réserve et, par conséquent, modification du  
budget de gestion y afférent. page 2205

**Délibération n° 1233 du 7 avril 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 et le budget plu-  
riannuel 2003/2005 de la Région du fait de l'application  
de la loi régionale n° 1 du 21 janvier 2003 (Nouvelle  
réglementation des professions de guide touristique,  
d'accompagnateur touristique, de guide de la nature et  
d'accompagnateur de tourisme équestre). page 2209

**Délibération n° 1290 du 7 avril 2003,**

portant appréciation positive conditionnée de la compa-  
tibilité avec l'environnement du projet déposé par la  
Compagnie valdôtaine des eaux SpA en vue de l'agran-  
dissement de l'immeuble accueillant les bureaux ladite  
société, situé 31, rue de la Gare, à CHÂTILLON.  
page 2211

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 18). page 2212

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale**  
(L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2212

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale**  
(L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2213

### **ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di GABY. Deliberazione 28 marzo 2003, n. 17.**

**Riapprovazione variante non sostanziale n. 4 al  
P.R.G.C. vigente per la costruzione di una strada fra le  
località Gaby Desut e Halberpein.**

pag. 2213

**Comune di SAINT-VINCENT. Deliberazione 4 aprile  
2003, n. 2.**

**Variante non sostanziale al P.R.G.C.: strada di penetra-  
zione in frazione Moron Gésard. Controdeduzioni alle  
osservazioni presentate dalla Direzione urbanistica –  
Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere  
pubbliche.**

pag. 2215

### **PARTE TERZA**

### **AVVISI DI CONCORSI**

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento perso-  
nale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzati-  
vo.**

**Bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio  
interno del personale appartenente alla categoria C  
(pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore contabile (cate-  
goria D – posizione D: funzionario) da assegnare al  
Servizio credito, assicurazioni e previdenza integrativa  
dell'Assessorato Bilancio, Finanze e Programmazione.**

pag. 2217

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento perso-  
nale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzati-  
vo.**

**Bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio  
interno del personale appartenente alla categoria C  
(pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (cate-  
goria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla  
Direzione servizi di sviluppo agricolo, viticoltura e agri-  
turismo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali.**

pag. 2226

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement**  
(L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2212

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement**  
(L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2213

### **ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de GABY. Délibération n° 17 du 28 mars  
2003,**

**portant réapprobation de la variante non substantielle  
n° 4 du PRGC en vigueur relative à la construction  
d'une route reliant les hameaux de Gaby-Desut et  
d'Halberpein.**

page 2213

**Commune de SAINT-VINCENT. Délibération n° 2 du 4  
avril 2003,**

**portant approbation de la variante non substantielle du  
PRGC relative à la route du hameau de Moron Gésard,  
ainsi que réponse aux observations formulées par la  
Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du  
territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.**

page 2215

### **TROISIÈME PARTIE**

### **AVIS DE CONCOURS**

**Région autonome Vallée d'Aoste – Département du per-  
sonnel et de l'organisation – Direction du développe-  
ment organisationnel.**

**Avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de  
l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à  
la catégorie C (positions C1 et C2) à un poste d'instruc-  
teur comptable (catégorie D – position D : cadre), dans  
le cadre du Service du crédit, des assurances et de la  
caisse complémentaire de l'Assessorat du budget, des  
finances et de la programmation.**

page 2217

**Région autonome Vallée d'Aoste – Département du per-  
sonnel et de l'organisation – Direction du développe-  
ment organisationnel.**

**Avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de  
l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à  
la catégorie C (positions C1 et C2) à un poste d'instruc-  
teur technique (catégorie D – position D : cadre), dans le  
cadre de la Direction des services de l'essor agricole, de  
la viticulture et de l'agrotourisme de l'Assessorat de  
l'agriculture et des ressources naturelles.**

page 2226

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.**

**Bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare al Servizio produzioni agricole e riordino fondiario dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali.**

pag. 2237

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.**

**Bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione servizi generali della Presidenza della Regione.**

pag. 2247

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.**

**Bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione opere edili dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.**

pag. 2257

**Comune di AYAS.**

**Estratto di bando di concorso pubblico per titoli ed esami per l'assunzione a tempo indeterminato – 36 ore settimanali – di un tecnico comunale, funzionario di Categoria D.**

pag. 2267

**Comune di GRESSAN.**

**Estratto bando di selezione pubblica per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di 1 vigile-messo notificatore – cat. C, posizione C1 del comparto unico regionale a 36 ore settimanali.**

pag. 2271

**Comune di LILLIANES.**

**Selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato (un anno prorogabile di un ulteriore anno) di n. 1 unità di personale con mansioni di aiuto collaboratore categoria C posizione C1.**

pag. 2272

**Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.**

**Avviso di bando di procedura di valutazione comparativa.**

pag. 2273

**Istituto Zooprofilattico Sperimentale.**

**Estratto di avviso per la costituzione di elenchi di idonei**

**Région autonome Vallée d'Aoste – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel.**

**Avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie C (positions C1 et C2) à un poste d'instructeur technique (catégorie D – position D : cadre), dans le cadre du Service des productions agricoles et du remembrement rural de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.**

page 2237

**Région autonome Vallée d'Aoste – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel.**

**Avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie C (positions C1 et C2) à un poste d'instructeur technique (catégorie D – position D : cadre), dans le cadre de la Direction des services généraux de la Présidence de la Région.**

page 2247

**Région autonome Vallée d'Aoste – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel.**

**Avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie C (positions C1 et C2) à un poste d'instructeur technique (catégorie D – position D : cadre), dans le cadre de la Direction du bâtiment de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.**

page 2257

**Commune de AYAS.**

**Extrait d'avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée – 36 heures hebdomadaires – d'un technicien communal – fonctionnaire de catégorie D.**

page 2267

**Commune de GRESSAN.**

**Extrait d'un avis de sélection publique, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée d'un agent de la police communale-huissier – cat. C, position C1 du statut unique régional – 36 heures hebdomadaires.**

page 2271

**Commune de LILLIANES.**

**Sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée (une année, renouvelable une fois) d'un collaborateur adjoint catégorie C position C1.**

page 2272

**Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste.**

**Avis de concours de recrutement.**

page 2273

**Istituto Zooprofilattico Sperimentale.**

**Extrait d'un avis lancé en vue de l'établissement de**

per l'affidamento di consulenze ed incarichi professionali. pag. 2273

## ANNUNZI LEGALI

**Presidenza della Regione.**

Avviso per la vendita di beni immobili. pag. 2274

**Assessorato dell'Agricoltura e Risorse naturali.**

Avviso di aggiudicazione gara. pag. 2278

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento opere pubbliche.**

Bando di gara. pag. 2279

**Comune di HÔNE – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

Estratto di bando di gara. pag. 2300

**Comune di SAINT-PIERRE – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

Estratto bando di gara per affidamento della gestione del Centro sportivo Prieuré mediante asta pubblica (a seguito di asta andata deserta). pag. 2301

**Comune di VALTOURNENCHE.**

Bando di gara per pubblico incanto. pag. 2302

## INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

**Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1290.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento di fabbricato ad uso uffici della Compagnia Valdostana delle Acque in via della Stazione, 31 del Comune di CHÂTILLON, proposto dalla Società Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A. di CHÂTILLON. pag. 2211

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 2212

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 2212

listes de candidats à des fonctions de conseil et à des mandats professionnels. page 2273

## ANNONCES LÉGALES

**Présidence de la Région.**

Avis de vente de biens immeubles. page 2274

**Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.**

Avis de passation d'un marché. page 2278

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics.**

Avis d'appel d'offres. page 2279

**Commune de HÔNE – Région autonome Vallée d'Aoste.**

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert. page 2300

**Commune de SAINT-PIERRE – Région autonome Vallée d'Aoste.**

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution du service gérance du centre sportif Prieuré (suite appel d'offres sans résultat). page 2301

**Commune de VALTOURNENCHE.**

Avis d'appel d'offres ouvert. page 2302

## INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

**Délibération n° 1290 du 7 avril 2003,**

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Compagnie valdôtaine des eaux SpA en vue de l'agrandissement de l'immeuble accueillant les bureaux ladite société, situé 31, rue de la Gare, à CHÂTILLON. page 2211

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 2212

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 2212

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 2213

**ASSISTENZA SOCIALE**

**Decreto 17 aprile 2003, n. 308.**

**Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di  
volontariato.** pag. 2138

**BILANCIO**

**Délibération n° 937 du 17 mars 2003,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de  
caisse de l'année 2003.** page 2155

**Deliberazione 31 marzo 2003, n. 1120.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al  
medesimo obiettivo programmatico e conseguente modi-  
fica al bilancio di gestione.** pag. 2186

**Deliberazione 31 marzo 2003, n. 1121.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese  
impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al  
bilancio di gestione.** pag. 2189

**Deliberazione 31 marzo 2003, n. 1122.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto  
dei residui passivi per perenzione amministrativa e  
reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e  
conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 2191

**Délibération n° 1124 du 31 mars 2003,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de  
caisse de l'année 2003.** page 2200

**Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1230.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese  
obbligatorie per l'anno 2003 e conseguente modifica al  
bilancio di gestione.** pag. 2202

**Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1231.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese  
impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al  
bilancio di gestione.** pag. 2203

**Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1232.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto  
dei residui passivi per perenzione amministrativa e  
reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e  
conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 2205

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 2213

**AIDE SOCIALE**

**Arrêté n° 308 du 17 avril 2003,**

**portant immatriculation au Registre régional des orga-  
nisations bénévoles.** page 2138

**BUDGET**

**Deliberazione 17 marzo 2003, n. 937.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per  
l'anno 2003.** pag. 2155

**Délibération n° 1120 du 31 mars 2003,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région du  
fait de la modification de chapitres appartenant à un  
même objectif programmatique et, par conséquent, le  
budget de gestion y afférent.** page 2186

**Délibération n° 1121 du 31 mars 2003,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003  
pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modifi-  
cation du budget de gestion y afférent.** page 2189

**Délibération n° 1122 du 31 mars 2003,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte  
des restes à payer pour péremption administrative et  
réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du  
fonds de réserve et, par conséquent, modification du  
budget de gestion y afférent.** page 2191

**Deliberazione 31 marzo 2003, n. 1124.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per  
l'anno 2003.** pag. 2200

**Délibération n° 1230 du 7 avril 2003,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003  
pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modi-  
fication du budget de gestion y afférent.** page 2202

**Délibération n° 1231 du 7 avril 2003,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003  
pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modifi-  
cation du budget de gestion y afférent.** page 2203

**Délibération n° 1232 du 7 avril 2003,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte  
des restes à payer pour péremption administrative et  
réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du  
fonds de réserve et, par conséquent, modification du  
budget de gestion y afférent.** page 2205



**Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1233.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e a quello pluriennale pr il triennio 2003/2005, in applicazione della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 1 «Nuovo ordinamento delle professioni di guida turistica, di accompagnatore turistico, di guida escursionista naturalistica e di accompagnatore di turismo equestre».

pag. 2209

CAVE, MINIERE E TORBIERE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2212

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2213

COMMERCIO

**Decreto 15 aprile 2003, n. 37.**

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

pag. 2154

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 15 aprile 2003, n. 303.**

Integrazione al decreto n. 50 del 5 febbraio 1999 recante «Istituzione della Consulta permanente per la salvaguardia della lingua e della cultura walser, di cui all'art. 4 della L.R. 47/98».

pag. 2137

**Decreto 18 aprile 2003, n. 313.**

Ricostituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi V «Esperto in pubbliche relazioni estero – agenzie viaggi, segreteria reception», V «Esperto in contabilità, bilancio e controllo», V «Tecnico dei sistemi di automazione Building automation», V «Tecnico degli impianti a fune», V «Tecnico di produzione per i mobili ed arredi per spazi collettivi», V «Tecnico riparatore di autoveicoli», V «Operatore socio assistenziale polivalente» dell'Istituzione scolastica di istruzione professionale di AOSTA – Rettifica.

pag. 2141

**Decreto 17 aprile 2003, n. 38.**

Riconoscimento del Comitato del Castello, ai sensi della L/R n. 6 del 15 marzo 2001.

pag. 2154

COOPERAZIONE

**Provvedimento dirigenziale 14 aprile 2003, n. 2232.**

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di

**Délibération n° 1233 du 7 avril 2003,**

rectifiant le budget prévisionnel 2003 et le budget pluriannuel 2003/2005 de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 1 du 21 janvier 2003 (Nouvelle réglementation des professions de guide touristique, d'accompagnateur touristique, de guide de la nature et d'accompagnateur de tourisme équestre).

page 2209

CARRIÈRES, MINES ET TOURBIÈRES

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2212

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2213

COMMERCE

**Arrêté n° 37 du 15 avril 2003,**

portant immatriculations au Registre du commerce.

page 2154

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 303 du 15 avril 2003,**

complétant l'arrêté n° 50 du 5 février 1999 (Constitution de la Conférence permanente pour la sauvegarde de la langue et de la culture walser visée à l'art. 4 de la LR n° 47/1998).

page 2137

**Arrêté n° 313 du 18 avril 2003,**

portant reconstitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2° niveau aux élèves des classes de cinquième année des filières « Expert en relations publiques avec l'étranger – agences de voyages, secrétariat, réception », « Expert en comptabilité, budget et contrôle », « Technicien des systèmes d'automatisation Building automation », « Technicien des remontées mécaniques », « Technicien de la production de meubles et d'accessoires d'ameublement destinés aux espaces collectifs », « Technicien réparateur de véhicules » et « Opérateur de l'aide sociale polyvalent » du lycée professionnel d'AOSTE.

page 2141

**Arrêté n° 38 du 17 avril 2003,**

portant reconnaissance du « Comitato del Castello », aux termes de la LR n° 6 du 15 mars 2001.

page 2154

COOPÉRATION

**Acte du dirigeant n° 2232 du 14 avril 2003,**

portant immatriculation de la société « VALFIDI SCCRL », dont le siège social est à AOSTE, au registre

Cooperazione»), della Società «VALFIDI S.C.C.R.L.», con sede in AOSTA, nel registro regionale degli Enti cooperativi.

pag. 2155

**Deliberazione 25 marzo 2003, n. 1064.**

Liquidazione coatta amministrativa, ai sensi dell'art. 2540 del Codice civile, della Società «L'Esprit d'Antan Società Cooperativa a r.l.», di FÉNIS e nomina del Dott. Fabrizio BERTI, di AOSTA, quale commissario liquidatore.

pag. 2156

#### EDILIZIA

**Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1290.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento di fabbricato ad uso uffici della Compagnia Valdostana delle Acque in via della Stazione, 31 del Comune di CHÂTILLON, proposto dalla Società Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A. di CHÂTILLON.

pag. 2211

#### ENTI LOCALI

**Deliberazione 31 marzo 2003, n. 1187.**

Comune di COURMAYEUR: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 1.1.4 del Regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 127/02 del 20 dicembre 2002 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 18 febbraio 2003.

pag. 2201

**Comune di GABY. Deliberazione 28 marzo 2003, n. 17.**

Riapprovazione variante non sostanziale n. 4 al P.R.G.C. vigente per la costruzione di una strada fra le località Gaby Desut e Halberpein.

pag. 2213

**Comune di SAINT-VINCENT. Deliberazione 4 aprile 2003, n. 2.**

Variante non sostanziale al P.R.G.C.: strada di penetrazione in frazione Moron Gésard. Controdeduzioni alle osservazioni presentate dalla Direzione urbanistica - Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

pag. 2215

#### ESPROPRIAZIONI

**Decreto 16 aprile 2003, n. 304.**

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni in Comune di VALPELLINE necessari ai lavori di ricostruzione delle opere danneggiate dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 al Km.

régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

page 2155

**Délibération n° 1064 du 25 mars 2003,**

portant liquidation administrative forcée de la société « L'Esprit d'Antan Société Coopérative a r. l. » de FÉNIS, aux termes de l'art. 2540 du Code civil, et nomination de M. Fabrizio BERTI d'AOSTE, en qualité de liquidateur.

page 2156

#### BÂTIMENT

**Délibération n° 1290 du 7 avril 2003,**

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Compagnie valdôtaine des eaux SpA en vue de l'agrandissement de l'immeuble accueillant les bureaux ladite société, situé 31, rue de la Gare, à CHÂTILLON.

page 2211

#### COLLECTIVITÉS LOCALES

**Délibération n° 1187 du 31 mars 2003,**

portant approbation, avec précisions, au sens du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 1.1.4 du règlement de la construction de la Commune de COURMAYEUR, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 127/02 du 20 décembre 2002 et soumise à la Région le 18 février 2003.

page 2201

**Commune de GABY. Délibération n° 17 du 28 mars 2003,**

portant réapprobation de la variante non substantielle n° 4 du PRGC en vigueur relative à la construction d'une route reliant les hameaux de Gaby-Desut et d'Halberpein.

page 2213

**Commune de SAINT-VINCENT. Délibération n° 2 du 4 avril 2003,**

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la route du hameau de Moron Gésard, ainsi que réponse aux observations formulées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

page 2215

#### EXPROPRIATIONS

**Arrêté n° 304 du 16 avril 2003,**

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains situés dans la commune de VALPELLINE et nécessaires aux travaux de reconstruction des ouvrages endommagés par l'inonda-

**6+000 della S.R. n. 28 di Bionaz.**  
pag. 2137

**Decreto 18 aprile 2003, n. 310.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione idraulica torrente Sort de Favà, in località Favà, in Comune di ISSOGNE.**  
pag. 2139

**Decreto 18 aprile 2003, n. 311.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione idraulica del Rio «Zerbion», in località Fleuran, in Comune di ISSOGNE.**  
pag. 2140

**Decreto 18 aprile 2003, n. 314.**

**Espropriazione per causa di pubblica utilità ed interesse generale di beni immobili necessari all'ampliamento della strada comunale per la frazione Tzandelabò nel tratto tra il Capoluogo e la località Lirhla. – Comune di GABY – Decreto di integrazione al decreto di fissazione indennità provvisoria n. 270 del 4 aprile 2003.**  
pag. 2143

**Decreto 22 aprile 2003, n. 318.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione e completamento della strada comunale Rovarey – Grange, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**  
pag. 2144

#### FINANZE

**Délibération n° 937 du 17 mars 2003,**  
**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2003.**  
page 2155

**Deliberazione 31 marzo 2003, n. 1120.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 2186

**Deliberazione 31 marzo 2003, n. 1121.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 2189

**Deliberazione 31 marzo 2003, n. 1122.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**  
pag. 2191

**tion du mois d'octobre 2000, au PK 6+000 de la RR n° 28 de Bionaz.**  
page 2137

**Arrêté n° 310 du 18 avril 2003,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du Sort de Favà, à Favà, dans la commune d'ISSOGNE.**  
page 2139

**Arrêté n° 311 du 18 avril 2003,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du ru Zerbion, à Fleuran, dans la commune d'ISSOGNE.**  
page 2140

**Arrêté n° 314 du 18 avril 2003,**

**complétant l'arrêté n° 270 du 4 avril 2003 (Détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation, pour cause d'utilité publique et d'intérêt général, des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale menant au hameau de Tzandelabo (tronçon Chef-lieu –Lirhla), dans la commune de GABY).**  
page 2143

**Arrêté n° 318 du 22 avril 2003,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'achèvement de la route communale Rovarey – Grange, dans la commune de NUS.**  
page 2144

#### FINANCES

**Deliberazione 17 marzo 2003, n. 937.**  
**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2003.**  
pag. 2155

**Délibération n° 1120 du 31 mars 2003,**  
**rectifiant le budget prévisionnel 2003 de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique et, par conséquent, le budget de gestion y afférent.**  
page 2186

**Délibération n° 1121 du 31 mars 2003,**  
**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.**  
page 2189

**Délibération n° 1122 du 31 mars 2003,**  
**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.**  
page 2191

**Délibération n° 1124 du 31 mars 2003,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2003.**

page 2200

**Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1230.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 2202

**Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1231.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2003 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 2203

**Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1232.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 2205

**Deliberazione 7 aprile 2003, n. 1233.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2003 e a quello pluriennale per il triennio 2003/2005, in applicazione della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 1 «Nuovo ordinamento delle professioni di guida turistica, di accompagnatore turistico, di guida escursionista naturalistica e di accompagnatore di turismo equestre».**

pag. 2209

**FORMAZIONE PROFESSIONALE**

**Decreto 18 aprile 2003, n. 313.**

**Ricostituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi V «Esperto in pubbliche relazioni estero – agenzie viaggi, segreteria reception», V «Esperto in contabilità, bilancio e controllo», V «Tecnico dei sistemi di automazione Building automation», V «Tecnico degli impianti a fune», V «Tecnico di produzione per i mobili ed arredi per spazi collettivi», V «Tecnico riparatore di autoveicoli», V «Operatore socio assistenziale polivalente» dell'Istituzione scolastica di istruzione professionale di AOSTA – Rettifica.**

pag. 2141

**Deliberazione 25 marzo 2003, n. 1070.**

**Approvazione dell'invito aperto a presentare progetti misura D1 di POR FSE e Legge n. 236/93 volto a promuovere interventi per la formazione continua, abrogazione dell'invito approvato con D.G.R. n. 1938/2002.**

pag. 2159

**Deliberazione 31 marzo 2003, n. 1124.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2003.**

pag. 2200

**Délibération n° 1230 du 7 avril 2003,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses obligatoires et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.**

page 2202

**Délibération n° 1231 du 7 avril 2003,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2003 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.**

page 2203

**Délibération n° 1232 du 7 avril 2003,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et, par conséquent, modification du budget de gestion y afférent.**

page 2205

**Délibération n° 1233 du 7 avril 2003,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2003 et le budget pluriannuel 2003/2005 de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 1 du 21 janvier 2003 (Nouvelle réglementation des professions de guide touristique, d'accompagnateur touristique, de guide de la nature et d'accompagnateur de tourisme équestre).**

page 2209

**FORMATION PROFESSIONNELLE**

**Arrêté n° 313 du 18 avril 2003,**

**portant reconstitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2<sup>e</sup> niveau aux élèves des classes de cinquième année des filières « Expert en relations publiques avec l'étranger – agences de voyages, secrétariat, réception », « Expert en comptabilité, budget et contrôle », « Technicien des systèmes d'automatisation Building automation », « Technicien des remontées mécaniques », « Technicien de la production de meubles et d'accessoires d'ameublement destinés aux espaces collectifs », « Technicien réparateur de véhicules » et « Opérateur de l'aide sociale polyvalent » du lycée professionnel d'AOSTE.**

page 2141

**Délibération n° 1070 du 25 mars 2003,**

**portant approbation de l'appel à projets au titre de la mesure D1 du POR FSE et de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue, et abrogation de l'appel à projets approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1938/2002.**

page 2159

ISTRUZIONE

**Decreto 4 aprile 2003, n. 15691/5/SS.**

**Modalità per l'attribuzione di 20 contributi di studio di Euro 1.032,00 cadauno – al lordo delle ritenute di legge – per corsi di perfezionamento linguistico all'estero durante l'estate 2003.**

pag. 2147

MINORANZE ETNICHE

**Decreto 15 aprile 2003, n. 303.**

**Integrazione al decreto n. 50 del 5 febbraio 1999 recante «Istituzione della Consulta permanente per la salvaguardia della lingua e della cultura walser, di cui all'art. 4 della L.R. 47/98».**

pag. 2137

OPERE PUBBLICHE

**Decreto 16 aprile 2003, n. 304.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni in Comune di VALPELLINE necessari ai lavori di ricostruzione delle opere danneggiate dagli eventi alluvionali dell'ottobre 2000 al Km. 6+000 della S.R. n. 28 di Bionaz.**

pag. 2137

**Decreto 18 aprile 2003, n. 310.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione idraulica torrente Sort de Favà, in località Favà, in Comune di ISSOGNE.**

pag. 2139

**Decreto 18 aprile 2003, n. 311.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione idraulica del Rio «Zerbion», in località Fleuran, in Comune di ISSOGNE.**

pag. 2140

TERRITORIO

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 2212

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 2212

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 2213

TRASPORTI

**Decreto 18 aprile 2003, n. 314.**

**Espropriazione per causa di pubblica utilità ed interesse**

INSTRUCTION

**Arrêté du 4 avril 2003, réf. n° 15691/5/SS,**

**portant approbation des modalités d'octroi de 20 allocations d'études de 1 032,00 euros chacune, y compris les retenues prévues par la loi, en vue de la participation à des cours de perfectionnement linguistique à l'étranger, pendant l'été 2003.**

page 2147

MINORITÉS ETHNIQUES

**Arrêté n° 303 du 15 avril 2003,**

**complétant l'arrêté n° 50 du 5 février 1999 (Constitution de la Conférence permanente pour la sauvegarde de la langue et de la culture walser visée à l'art. 4 de la LR n° 47/1998).**

page 2137

TRAVAUX PUBLICS

**Arrêté n° 304 du 16 avril 2003,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains situés dans la commune de VALPELLINE et nécessaires aux travaux de reconstruction des ouvrages endommagés par l'inondation du mois d'octobre 2000, au PK 6+000 de la RR n° 28 de Bionaz.**

page 2137

**Arrêté n° 310 du 18 avril 2003,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du Sort de Favà, à Favà, dans la commune d'ISSOGNE.**

page 2139

**Arrêté n° 311 du 18 avril 2003,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du ru Zerbion, à Fleuran, dans la commune d'ISSOGNE.**

page 2140

TERRITOIRE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 2212

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 2212

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 2213

TRANSPORTS

**Arrêté n° 314 du 18 avril 2003,**

**complétant l'arrêté n° 270 du 4 avril 2003 (Détermina-**

**generale di beni immobili necessari all'ampliamento della strada comunale per la frazione Tzandelabò nel tratto tra il Capoluogo e la località Lirhla. – Comune di GABY – Decreto di integrazione al decreto di fissazione indennità provvisoria n. 270 del 4 aprile 2003.**

pag. 2143

**Decreto 22 aprile 2003, n. 318.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione e completamento della strada comunale Rovarey – Grange, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

pag. 2144

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 2212

#### TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

**Decreto 17 aprile 2003, n. 38.**

**Riconoscimento del Comitato del Castello, ai sensi della L/R n. 6 del 15 marzo 2001.**

pag. 2154

#### UNIONE EUROPEA

**Deliberazione 25 marzo 2003, n. 1070.**

**Approvazione dell'invito aperto a presentare progetti misura D1 di POR FSE e Legge n. 236/93 volto a promuovere interventi per la formazione continua, abrogazione dell'invito approvato con D.G.R. n. 1938/2002.**

pag. 2159

#### URBANISTICA

**Deliberazione 31 marzo 2003, n. 1187.**

**Comune di COURMAYEUR: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 1.1.4 del Regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 127/02 del 20 dicembre 2002 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 18 febbraio 2003.**

pag. 2201

**Comune di GABY. Deliberazione 28 marzo 2003, n. 17.**

**Riapprovazione variante non sostanziale n. 4 al P.R.G.C. vigente per la costruzione di una strada fra le località Gaby Desut e Halberpein.**

pag. 2213

**Comune di SAINT-VINCENT. Deliberazione 4 aprile 2003, n. 2.**

**Variante non sostanziale al P.R.G.C.: strada di penetra-**

**tion de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation, pour cause d'utilité publique et d'intérêt général, des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale menant au hameau de Tzandelabo (tronçon Chef-lieu –Lirhla), dans la commune de GABY).**

page 2143

**Arrêté n° 318 du 22 avril 2003,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'achèvement de la route communale Rovarey – Grange, dans la commune de NUS.**

page 2144

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 2212

#### TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

**Arrêté n° 38 du 17 avril 2003,**

**portant reconnaissance du « Comitato del Castello », aux termes de la LR n° 6 du 15 mars 2001.**

page 2154

#### UNION EUROPÉENNE

**Délibération n° 1070 du 25 mars 2003,**

**portant approbation de l'appel à projets au titre de la mesure D1 du POR FSE et de la loi n° 236/1993 visant à la promotion des actions pour la formation continue, et abrogation de l'appel à projets approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1938/2002.**

page 2159

#### URBANISME

**Délibération n° 1187 du 31 mars 2003,**

**portant approbation, avec précisions, au sens du 5° et du 8° alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 1.1.4 du règlement de la construction de la Commune de COURMAYEUR, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 127/02 du 20 décembre 2002 et soumise à la Région le 18 février 2003.**

page 2201

**Commune de GABY. Délibération n° 17 du 28 mars 2003,**

**portant réapprobation de la variante non substantielle n° 4 du PRGC en vigueur relative à la construction d'une route reliant les hameaux de Gaby-Desut et d'Halberpein.**

page 2213

**Commune de SAINT-VINCENT. Délibération n° 2 du 4 avril 2003,**

**portant approbation de la variante non substantielle du**

**zione in frazione Moron Gésard. Controdeduzioni alle osservazioni presentate dalla Direzione urbanistica – Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.**

pag. 2215

**PRGC relative à la route du hameau de Moron Gésard, ainsi que réponse aux observations formulées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.**

page 2215